

THE VOYAGES

OF

AGENTS OF VENICE

Daniele Tascini
Даниеле Ташини
Simone Luciani
Симоне Лучани

Marco Polo



Компаньоны из Венеции

В 1295 году, после долгих странствий, Марко Поло вернулся в родную Венецию, которая в то время была известным торговым городом. Чтобы получить определённые льготы и стать вхожим в дворцы благородных семей, Марко пришлось прикладывать немалые усилия. В результате его авторитет в городе возрос, и это дало ему дополнительные преимущества.

Марко Поло с гордостью рассказывал о путешествиях, полных приключений, снова и снова упоминая своих верных компаньонов, сопровождавших его в дальних странствиях и поддерживавших по возвращении в Венецию.

Всё это можете испытать и вы, играя в «Путешествия Марко Поло» с первым дополнением.



КОМПОНЕНТЫ

Это дополнение включает в себя 2 новых модуля: «Венеция» и «Компаньоны», а также компоненты для игры впятером.

Для быстрого разделения компоненты этого дополнения помечены символом



ОБЩИЕ КОМПОНЕНТЫ

- 6 контрактов
- 5 персонажей
- 5 жетонов кубиков
- 3 жетона бонусов провинций
- 8 маленьких верблюдов
- 11 карт Рустикелло
- 4 карты городов
- 4 карты целей
- Правила



6 контрактов



5 персонажей



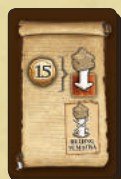
5 жетонов кубиков



3 жетона бонусов провинций



8 верблюдов



11 карт Рустикелло



4 карты городов



4 карты целей

Все эти компоненты можно использовать при игре без дополнения. Просто добавьте их к соответствующим компонентам из базовой игры.

Описание новых символов и персонажей см. на с. 5.

ВЕНЕЦИЯ

Можно добавить к базовой игре только модуль «Венеция», а можно совместить его с другим модулем «Компаньоны».

Важно: при игре впятером модуль «Венеция» **обязателен**.

Правила модуля «Венеция» см. на с. 3.

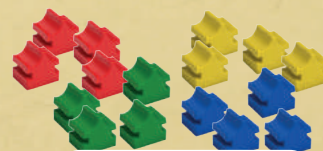
- Составное поле Венеции (из 2 частей)
- 16 факторий (по 4 синих, жёлтых, зелёных и красных)

Компоненты для 5-го игрока:

- Планшет
- 3 фишки игрока (фиолетовые)
- 6 кубиков (5 фиолетовых и 1 чёрный)
- 13 факторий (фиолетовых)
- Карта «50/100 очков»



Сложите составное поле Венеции



16 факторий



Компоненты для 5-го игрока



Правила игры впятером см. на с. 6.

КОМПАНЬОНЫ

Можно добавить к базовой игре только модуль «Компаньоны», а можно совместить его с другим модулем «Венеция».

Правила модуля «Компаньоны» см. на с. 4.

- 9 компаньонов



9 компаньонов (в виде гравюр на ящиках)



Обратная сторона

ВЕНЕЦИЯ (новая ячейка действия)

Проведите подготовку к игре в обычном порядке, за исключением следующих изменений:

1 Положите поле Венеции слева от игрового поля.

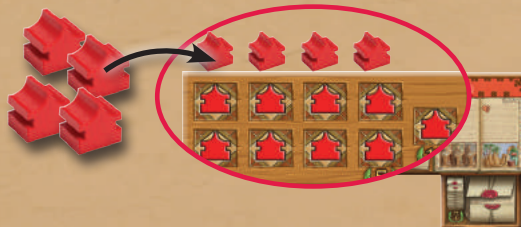


2 При раскладке карт города положите вдобавок по 1 карте на каждую клетку большого дворца на поле Венеции. В итоге вы выложите на 3 карты больше, чем обычно.



3 При раскладке жетонов бонусов провинций положите вдобавок по 1 жетону на каждую клетку малого дворца на поле Венеции. В итоге вы выложите на 3 жетона больше, чем обычно.

4 Каждый игрок берёт 4 дополнительные фактории своего цвета и кладёт их в область, расположенную слева над его планшетом.



ИГРОВОЙ ПРОЦЕСС

На поле Венеции есть новая ячейка действия, с помощью которой вы можете строить фактории в Венеции.



Перед завершением подготовки к игре возьмите по 1 кубику каждого не используемого в партии цвета. Положите взятые кубики в ячейки действия на поле Венеции, заполняя их слева направо. Эти кубики останутся лежать там на протяжении всей игры; игроки не забирают их с поля в начале раунда.

Эта ячейка действует аналогично ячейке действия милости хана (см. с. 7 правил базовой игры). Если вы первым выполняете действие новой ячейки, положите 1 кубик с любым значением в крайнюю левую пустую ячейку действия. Следующий игрок, желающий выполнить то же самое действие, кладёт кубик в соседнюю свободную ячейку. При этом значение на его кубике должно быть **больше или равно значению** на предыдущем (кубики неиспользуемых цветов, выложенные при подготовке к игре, игнорируются). Выложив кубик в ячейку действия Венеции, постройте **1 факторию** на поле Венеции.

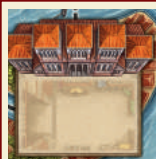


Свою первую факторию на поле Венеции каждый игрок обязан построить в большом дворце, расположенном рядом с ячейкой действия. Последующие фактории в Венеции игрок должен строить во дворцах, соединённых пунктирной линией с дворцами, в которых уже есть его фактории.

В течение раунда в ячейке действия Венеции может находиться только 1 кубик каждого игрока.



При постройке фактории в **малом дворце** вы сразу же (а затем в начале каждого раунда) получаете бонус с жетона бонуса провинции (см. с. 10 и 16 правил базовой игры).



После постройки фактории в **большом дворце** вы можете использовать лежащую там карту города как ячейку действия (см. с. 11 правил базовой игры).



ры).

В самом дальнем (северном) дворце расположены 2 ячейки действия. Считается, что они находятся на двух отдельных картах города (см. с. 11 правил базовой игры).

На пунктирных линиях между некоторыми дворцами изображена стоимость перемещения. Если на используемой вами пунктирной линии изображена стоимость, вы обязаны выплатить её до постройки фактории. При невозможности выплатить указанную стоимость построить факторию нельзя.



ВЕНЕЦИЯ

Пример

1



Вы кладёте кубик со значением 6 в ячейку действия Венеции.

2



Затем вы строите фабрику в малом дворце по соседству с дворцом, в котором у вас уже есть фабрика. Вы немедленно получаете указанный бонус (1 верблюда и 1 шёлк) из общего запаса.



Что ещё следует знать о поле Венеции?

При постройке первой фабрики игрок берёт её из области, расположенной слева над его планшетом, следующую фабрику — из крайней левой колонки на планшете, а затем как обычно, двигаясь вправо. Как следствие, игрок получает 5 победных очков (5), построив 12-ю фабрику, и ещё 10 победных очков (10), построив 13-ю.



Важно: все правила, применяемые к фабрикам на игровом поле, относятся также к фабрикам на поле Венеции.

Финальный подсчёт очков

Некоторые дворцы приносят победные очки. В конце игры вы получите столько победных очков, сколько изображено на дворцах, в которых есть ваши фабрики.



КОМПАНЬОНЫ (становятся вашими спутниками на раунд)

Проведите подготовку к игре в обычном порядке, за исключением описанных ниже изменений.

Если вы играете без модуля «Венеция», отложите жетон компаньона «Гондольер» в коробку. Перемешайте компаньонов лицевой стороной вниз и сложите их стопкой слева под игровым полем. Возьмите 6 жетонов, откройте их и выложите в ряд.



Стопка компаньонов



6 открытых компаньонов

ИГРОВОЙ ПРОЦЕСС

Компаньоны приносят выгоду, изображённую на их жетонах. Обратная сторона у всех жетонов одинакова, а значит, стопка компаньонов становится **новой ячейкой действия**, которое можно выполнить много раз (*выплатив соответствующую стоимость* — см. с. 12—13 правил базовой игры). Для этого положите **1 кубик** в ячейку действия и возьмите **1 любой товар** из общего запаса и **1 открытый жетон компаньона**. До конца текущего раунда вы можете пользоваться его выгодой. У игрока может быть любое число компаньонов. Новый компаньон из стопки взамен взятого не выкладывается.

Большинство компаньонов приносят выгоду, действующую несколько раз в раунд; некоторые, с изображением символа «1х», — разовую выгоду (их надо отложить в сторону после использования); на некоторых имеются ячейки действий, которые может занять только владеющий жетоном игрок.

КАКУЮ ВЫГОДУ ПРИНОСЯТ КОМПАНЬОНЫ?

	<p>Монахиня. Всякий раз, выкладывая кубик, вы можете изменить значение на нём на ± 2 (нельзя переходить через значение 6 к 1 и наоборот). Если ячейка действия, на которую вы выкладываете кубик, уже занята, стоимость размещения выплачивается исходя из нового значения на кубике.</p>		<p>Торговец. Всякий раз, выполняя действие базара, вы выкладываете на 1 кубик меньше, чем требуется (но не менее 1). При получении товаров или верблюдов с базара значение на каждом вашем кубике считается ровно на 2 больше того, что выпало на его верхней грани (кубики не переворачиваются).</p>
	<p>Сарацин. Раз за раунд при выполнении действия можете использовать верблюдов как монеты или монеты как верблюдов.</p>		<p>Телхранитель. Вы оплачиваете действие путешествия из расчёта 2 монеты за клетку (дополнительную стоимость — как обычно).</p>
	<p>Дипломат. Один раз за раунд можете выложить 1 кубик и выполнить действие карты города в пункте, где у вас нет фабрики (по обычным правилам действий карт города).</p>		<p>Картограф. Всякий раз, выплачивая дополнительную стоимость путешествия верблюдами или монетами, отдавайте на 2 верблюдов или 5 монет меньше. Компаньон не действует в Венеции.</p>
	<p>Ростовщик. Компаньон обладает ячейкой действия, которую можно использовать несколько раз, не выплачивая стоимость размещения. Положите 1 кубик в ячейку и возьмите 8 монет из общего запаса. Также раз за раунд, не тратя кубик, можете отдать в общий запас 1 товар и взять 5 монет.</p>		<p>Гондольер. Компаньон обладает ячейкой действия. Положите 1 кубик в ячейку и постройте 1 фабрику в Венеции по обычным правилам. «Гондольер» используется только при игре с модулем «Венеция».</p>

КОМПАНЬОНЫ

В КОНЦЕ РАУНДА

В дополнение к обычным правилам окончания раунда (см. с. 16 правил базовой игры) выполните следующее:

1. Верните всех взятых компаньонов в общий запас и перемешайте






Соберите всех компаньонов, перемешайте их лицевой стороной вниз и сложите в новую стопку.

2. Откройте и выложите заново 6 компаньонов

Вытяните заново 6 компаньонов и выложите их лицевой стороной вверх в ряд возле стопки. Пропустите этот шаг в конце 5-го раунда.


СИМВОЛЫ (что означают символы?)

Ниже приведено краткое описание новых символов, встречающихся в этом дополнении.

 <p>Компаньон. Возьмите 1 из открытых компаньонов.</p>	 <p>Стоимость на поле Венеции. Отдайте 3 любых товара. Можно выбирать один и тот же товар более 1 раза.</p>	 <p>Карта города. Выберите и выполните действие 1 карты города, в котором у вас есть фабрика. Вы можете сделать это, даже если выбранная карта уже занята. Как обычно, кубик обозначает, сколько раз можно выполнить действие карты города.</p>
 <p>Карта города. Возьмите из особой стопки число контрактов, равное значению на кубике. Оставьте себе до 2 контрактов, а невыбранные верните под низ особой стопки. После этого возьмите 2 верблюдов.</p>		 <p></p>

НОВЫЕ ПЕРСОНАЖИ (что они делают?)

 <p>Папа Григорий X <i>Примечание: этот персонаж используется только при игре с модулем «Компаньоны».</i> В начале каждого раунда вы можете взять 1 из открытых компаньонов. Выложите из стопки нового компаньона взамен взятого. Можно пользоваться взятым компаньоном по обычным правилам. В конце раунда верните компаньона в общий запас.</p>	 <p>Доната Бадоев В начале игры возьмите 5 жетонов кубиков. В каждом раунде вы обязаны использовать ровно 1 жетон, который считается бесцветным кубиком с указанным значением. Жетоны можно использовать отдельно или вместе с другими кубиками. Нельзя менять значение на жетоне или перекидывать его. После использования верните жетон кубика в коробку и переверните жетон персонажа, чтобы показать, что его свойство использовано. В начале каждого раунда получите 1 верблюда и переверните жетон персонажа лицевой стороной вверх.</p>
--	---

 <p>Белледа, Фангина и Морета При подготовке к игре, после того как все игроки выбрали себе персонажей, возьмите не глядя 5 случайных персонажей из оставшихся в коробке. В начале каждого раунда, перед тем как бросить кубики, выберите, каким персонажем вы собираетесь отыграть этот раунд. В конце каждого раунда верните жетон отыгранного персонажа в коробку. Вариант для опытных игроков. Сразу после того как вы выбрали этого персонажа, возьмите 5 случайных персонажей и покажите их соперникам, позволяя им лучше спланировать игру против вас. Большинством персонажей можно играть по обычным правилам, однако некоторые требуют дополнительных разъяснений.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Гильом де Рубрук. Не берите 2 чёрные фабрики. За них вы не получаете дополнительно никаких победных очков.• Хан Хубилай. За хана Хубилая играть нельзя. Вытащив этот жетон, верните его в коробку и выберите другого персонажа.
--	--

Мини-дополнение «Новые персонажи»:

- **Аргун-хан.** Вытяните 3 карты городов из колоды. Можете использовать по 1 из них за ход без выставления кубика. В конце раунда верните все неиспользованные карты в коробку.
- **Папа Николай IV.** Вы получаете бонусный жетон.

Первое дополнение «Компаньоны из Венеции»:

- **Рустикелло.** Вытяните 3 карты Рустикелло из колоды. Можете использовать их в этом раунде. В конце раунда верните все неиспользованные карты Рустикелло в коробку.
- **Доната Бадоев.** Возьмите все жетоны кубиков. В этом раунде вы обязаны использовать ровно 1 из них.
- **Пьедро Тартарини.** Если вы выбрали Пьедро Тартарини в первом раунде, можете выставить свою фишку в один из оазисов (см. с. 6). В противном случае вы не можете воспользоваться этим свойством.

«Путешествия Марко Поло»:

- **Никколо и Марко Поло.** Выставьте свою вторую фишку в тот же пункт, где находится первая. На протяжении этого раунда у вас будет две фишки на поле. В конце раунда верните одну из фишек в коробку.

НОВЫЕ ПЕРСОНАЖИ (что они делают?)



Пьедро Тартарино

В начале игры вы можете выставить свою фишку на 1 из 3 обозначенных оазисов (а не в Венецию).

Один раз за раунд вы можете убрать все кубики с одной ячейки действия, положив их рядом (в начале раунда они вернутся в запас как обычно). (Если убираете кубики с ячейки действия милости хана или с ячейки действия Венеции, то отложите только самый правый кубик.) Затем вы можете положить свой кубик(и) в освободившуюся ячейку. Переверните жетон персонажа, чтобы показать, что его свойство использовано.

В начале каждого раунда переверните жетон персонажа лицевой стороной вверх.



Рустикелло

В начале игры перемешайте карты Рустикелло и вытяните 6 карт. Оставшиеся карты верните в коробку. Считайте розыгрыш карты Рустикелло дополнительным действием (см. с. 12—13 правил базовой игры). Каждую карту Рустикелло можно использовать только 1 раз, после чего она возвращается в коробку.

Вариант для опытных игроков. Сразу после того как вы выбрали этого персонажа, покажите вытянутые карты Рустикелло соперникам, позволяя им лучше спланировать игру против вас.



Карты Рустикелло:



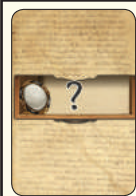
Заплатите 15 монет, чтобы построить факторию в городе, провинции или дворце (по обычным правилам постройки во дворцах). Нельзя пользоваться этой картой несколько раз, а также строить с её помощью фактории в Пекине или на Суматре.



Уберите все кубики с одной ячейки действия и положите их рядом (см. описание Пьедро Тартарино выше).



Возьмите 1 чёрный кубик из ячейки на игровом поле.



Возьмите 1 из открытых компаньонов. Вы можете пользоваться его выгодой в обычном порядке в течение этого раунда. При игре без модуля «Компаньоны» верните эту карту Рустикелло в коробку и вытяните другую.



Возьмите 2 контракта из особой стопки, а также 2 верблюдов из общего запаса.



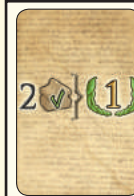
Получите бонус 1 провинции, в которой у вас есть фактория.



При выполнении действия путешествия вы можете отдать 3 верблюдов за каждый город/провинцию, через который перемещались, чтобы построить в нём факторию.



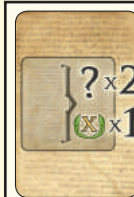
Уберите карту города из 1 города, в котором у вас есть фактория. Вытяните 3 карты городов из колоды и положите 1 из них на место убранный, а остальные верните в коробку.



Получите 1 победное очко за каждые 2 построенные вами фактории.



Вытяните из колоды 3 карты городов и оставьте себе 1 из них, а остальные верните в коробку. Разыграйте выбранную карту города, когда захотите, считая, будто выставили на неё кубик со значением 6.



Выполняя контракт, вы получаете указанное на нём число победных очков, а все прочие награды — в двойном размере. Если наградой является перемещение, вы должны выполнить его целиком, как часть одного перемещения (а не как два отдельных).

ИЗМЕНЕНИЯ ПРИ ИГРЕ ВПЯТЕРОМ

Для игры впятером используйте модуль «Венеция» (см. с. 3—4) и дополнительные компоненты фиолетового цвета. Считайте, что в каждом городе и провинции есть 5 ячеек для факторий.

В ходе подготовки к игре положите 6 чёрных кубиков на соответствующую ячейку игрового поля.



© 2017
Hans im Glück Verlags-GmbH
Birnauer Str. 15
80809 München
info@hans-im-glueck.de
www.hans-im-glueck.de

АВТОРЫ ИГРЫ
Разработчики: Даниеле Ташини и Симоне Лучини
Художник: Деннис Лохаузен
Редакторы правил: Грегор Абрахам, Ханна и Алекс Вайс

Перевод на русский язык и вёрстка: Kirilloid